

Termes de Référence

*Services d'Interprétation pour le Hearth Summit
Thiès, 7-9 Octobre 2024*

Thiès, Sénégal

Présentation de l'organisation

Tostan est une organisation à but non lucratif de type 501(c)(3) basée à Dakar, Sénégal, opérant actuellement dans cinq pays d'Afrique de l'Ouest. Au niveau stratégique, l'organisation s'engage à continuer à développer sa compétence de base en matière d'éducation émancipatrice, à documenter et à mettre à l'échelle l'impact durable qu'elle crée sur diverses questions. Le modèle phare de Tostan, le Programme de Renforcement des Capacités Communautaires (PRCC) de trois ans, a déjà touché des milliers de communautés en Afrique de l'Ouest et de l'Est depuis 1991. Les résultats en matière de gouvernance, d'éducation, de santé, d'autonomisation économique et d'environnement sont actuellement suivis, et Tostan est particulièrement fière d'avoir joué un rôle important dans l'émancipation à grande échelle des femmes et des filles et dans l'abandon communautaire de pratiques néfastes telles que l'excision et le mariage des enfants. Dans le cadre de son [plan d'engagement stratégique 2023-2030](#), Tostan met l'accent sur le passage à l'échelle stratégique. L'organisation développe de nouvelles stratégies de mise en œuvre pour soutenir le leadership communautaire en déclenchant des changements systémiques plus larges au niveau régional. Elle crée également de nouveaux modèles de partage et de reproduction de ses programmes avec d'autres partenaires de développement et élargit sa capacité à partager l'approche globale de Tostan pour soutenir et influencer une série de publics locaux et mondiaux. Pour plus d'informations, veuillez visiter : www.tostan.org

Aperçu du Forum sur le Bien-être Dakar-Thiès 2023

Le [Forum sur le Bien-être Dakar-Thiès 2023](#) était un événement régional organisé par Tostan en novembre 2023. Le forum était axé sur le partage d'expériences et d'apprentissages. Des ateliers et des sessions ont été organisés autour de l'expérience vécue, des pratiques et perspectives locales, ainsi que de l'exploration et de la création de voies à suivre, tant individuellement qu'en communauté. Les arts et la musique locaux et régionaux - y compris des expériences interactives - ont contribué à favoriser l'auto-réflexion, l'apprentissage, les expériences interactives et les connexions partagées. Un partenariat avec la 12ème édition de [Partcours](#), un festival artistique annuel innovant au Sénégal, a été mis en place pour mettre en valeur le travail des artistes locaux afin de créer une expérience artistique immersive pour explorer le bien-être. Le sommet a réuni plus de 180 participants venant de 20 pays africains et 72 intervenants.

Dans le même esprit, et pour renforcer son engagement envers les jeunes, Tostan envisage d'organiser le Forum sur le Bien-Être Thiès 2024 en octobre 2024, une réplique axée sur la jeunesse du forum sur le Bien-être Dakar-Thiès 2023.

Objectif

Pour les besoins du Hearth Summit Thies qui se déroulera du 7-9 octobre 2024, au Tostan Training Center A thies, Tostan aura besoin des services d'une entreprise d'interprétation afin d'assurer l'interprétation des sessions du Earth Summit Thies avec tout le dispositif technique nécessaire du 7 au 9 octobre à Tostan .L'entreprise sélectionnée fournira le dispositif technique nécessaire et des interprètes qualifiés pour assurer la traduction dans les langues convenues. De l'anglais vers le français et du français vers l'anglais.

Responsabilités

Au terme du contrat, l'entreprise d'interprétation devra :

- Fournir une interprétation simultanée de haute qualité lors des différentes sessions du Hearth Summit Thies, en assurant une clarté linguistique et technique optimale.
- Mettre en place tout l'équipement technique nécessaire pour l'interprétation simultanée, notamment :
 - Microphone numérique NG BOSCH DCN DSDCS-D
 - Table de mixage Yamaha 01V
 - Haut-parleur amplifié QSC 010
 - Microphone HF SHURE UL XP4 émetteur main
 - Pupitre interprète BOSCH H DCN DSDCS-D + casque interprète
 - Radiateur infrarouge numérique integrus LBS 4512/00 25W
 - Cabine de traduction POLYT CAB en alu - ISO 4043
 - Récepteurs numériques BOSCH LBB 4540 BR + casques d'écoute (150 casques)
 - Émetteur Infrarouge Numérique 8 canaux - BOSCH Integrus T S-CCU DCN BOSCH 4100/01

Qualifications clés requises

- Expérience avérée dans l'interprétation simultanée lors d'événements internationaux, conférences ou forums similaires, de préférence avec une portée multilingue.
- Un minimum de 5 ans d'expérience dans la fourniture de services d'interprétation professionnelle.
- Expertise dans la gestion technique et la logistique des équipements d'interprétation pour des événements de grande envergure.
- Interprètes professionnels qualifiés ayant au moins 3 à 5 ans d'expérience en interprétation simultanée.

- Compétence dans les langues pertinentes pour l'événement (français, anglais).
- Expérience de travail avec des organisations non gouvernementales ou dans des contextes multiculturels.
- Capacité à fournir et à gérer des équipements techniques d'interprétation (casques, microphones, cabines d'interprétation, émetteurs infrarouges, etc.) conformes aux normes ISO en vigueur (ISO 4043 pour les cabines de traduction par exemple).
- Compétence dans la gestion des installations techniques sur place, avec une équipe technique dédiée pour garantir la bonne utilisation et le bon fonctionnement des équipements tout au long de l'événement.
- Expertise en dépannage technique rapide pour éviter toute interruption du service.
- Preuve de la participation à des événements similaires (fournir des références d'anciens clients ou des exemples de projets réalisés avec succès).
- Connaissance des thématiques de l'événement (par exemple, le bien-être, la santé mentale, etc.) serait un atout supplémentaire.
- Capacité à mobiliser une équipe et à installer des infrastructures techniques dans des délais stricts.
- Flexibilité et disponibilité pour fournir des services sur plusieurs jours et répondre aux besoins d'interprétation pour plusieurs sessions simultanées si nécessaire.
- Disposer d'une assurance responsabilité civile professionnelle couvrant tout dommage éventuel lié à l'installation ou l'utilisation de l'équipement pendant l'événement.

Durée du service : 7 au 9 octobre 2024

Date de début : 7 octobre 2024

Rémunération et mode de paiement

- La rémunération de l'entreprise sera convenue avant la signature du contrat, sur la base de la prestation complète de services d'interprétation pour la durée du Hearth Summit Thies. Les honoraires comprendront les coûts liés à l'équipement, à l'installation et à l'assistance technique.
- Le paiement sera effectué par l'organisation du Hearth Summit Thies à la fin de la prestation sur présentation de la facture

Lignes directrices pour la soumission :

Pour la soumission de propositions, veuillez envoyer un courriel à procurement@tostan.org avant le 11 Septembre 2024.

